

ISO 20109:2025-05 (E)

Simultaneous interpreting - Equipment - Requirements

Contents		Page
Foreword		v
Introduction		vi
1	Scope	1
2	Normative references	1
3	Terms and definitions	1
4	Location of the parties in a communicative event	4
4.1	General	4
4.2	Same room	5
4.3	Separate location	5
5	Generally applicable requirements	5
5.1	Requirements relating to sound	5
5.1.1	General	5
5.1.2	Digital input and output	5
5.1.3	Sound pressure level	5
5.1.4	Frequency response	6
5.1.5	Distortion	6
5.1.6	Noise and hum	7
5.1.7	Level consistency	7
5.1.8	Hearing protection	7
5.2	Requirements relating to image	7
5.2.1	Image quality	7
5.2.2	Synchronization of sound and image	7
6	Same room	8
6.1	General	8
6.2	Latency	8
6.3	Video display	8
7	Separate location	9
7.1	General	9
7.2	Latency	9
7.3	Video display	9
8	Interpreting equipment	10
8.1	Interpreter interface	10
8.1.1	General	10
8.1.2	Hard console	10
8.1.3	Soft console	14
8.2	Microphones	15
8.3	Interpreters' headphones/headsets	16
8.3.1	Headphones	16
8.3.2	Headsets	17
8.4	Additional requirements related to signed language interpreting	17
8.4.1	Camera	17
8.4.2	Microphone	17
8.4.3	Background	17

8.4.4	Incoming image	17
8.4.5	Incoming sound	18
9	Interpreting system microphone behaviour	18
9.1	Interpreter microphone behaviour	18
9.2	Speaker microphone behaviour	18
9.3	Ambient microphone	18
10	Portable interpreting system	19
10.1	General	19
10.2	Microphones/transmitters	19
10.3	Receivers/transceivers	19
10.4	Transport system	19
Annex A (normative) Accessibility and usability of hard consoles		20
Annex B (normative) Requirements for the operation of a conference system		22
Annex C (normative) Measurement of hearing protection levels		23
Bibliography		25